

## ЯВИЩЕ ТЕЛЕСКОПІЇ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Медвідь К. М.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – д-р філол. наук, професор

Швачко С. О.

Темп сучасного існування з його постійним, безперервним прагненням до прискорення всіх життєвих процесів, звільнення від умовностей не міг не позначитися на стані мовної системи, особливістю якої стало тяжіння до компресії, до економії мовних засобів, до оціночного характеру вербоутворень. Екстралінгвальні фактори, прагнення мовця виражатися яскраво та живо слугують причинами виникнення телескопічних одиниць в англійській мові.

У сучасній англійській мові використання телескопічних одиниць регламентовано конкретним дискурсом. Комплексний підхід до вивчення структурно-семантичних і функціональних характеристик телескопічних одиниць об'єктивується характером дискурсу.

Телескопія, складний з точки зору формальної і функціональної організації процес, являє собою одне зі спірних і разом з тим недостатньо вивчених явищ, що викликають у мовознавстві безперечний інтерес. З одного боку, серйозність

Дискурсійні різновиди сучасної англійської мови (рекламний, діловий, науковий, технічний, медичинський, політичний, фінансовий тощо) є основними «постачальниками» гібридної лексики в мові. Отже, за дискурсійною ознакою телескопічні одиниці можна поділити наступним чином [19]:

1. Економічна та політична термінологія: англ. *stagflation* = *stagnation* + *inflation*; *reganomics* = *region* + *economics* [34].

2. Наукова і технічна термінологія: англ. *transistor* = *transfer* + *resistor*; *transputer* = *transistor* + *computer* [34].

3. Назви фізичних вправ: англ. *callanetics* = *Callan Pinckney* + *athletics*; *jazzercise* = *jazz* + *exercise*; *parascending* = *parachute* + *ascending* [34].

4. Сфера послуг: англ. *laundromat* = *to launder* + *automate* – пральня-автомат; *mailgram* = *mail* + *telegram* – телефонограма (повідомлення, що передається по телефону в поштове відділення і доставляється адресатові додому листоношею) [34].

5. Інформаційні технології: англ. *tradigital* = *traditional* + *digital*; *machinima* = *machine* + *cinema* [34].

6. Слова ЗМІ (торгівельні назви, знаки, організації): англ. *advertorial* = *advertisement* + *editorial*; *magalogue* = *magazine* + *catalogue*; *Nabisco* = *National Biscuit Company* [40].

Англомовні журнали і телебачення використовують подібні слова на позначення подружніх пар: англ. *TomKat* = *Tom Cruise* + *Kate Holmes*; *Bennifer* = *Ben Afflek* + *Jennifer Lopez*; *Brangelina* = *Brad Pitt* + *Angelina Jolie* [38; 39].

З неосяжної мозаїки сфер людської діяльності найбільш часте використання слів-зрощень спостерігається саме в засобах масової інформації і рекламі. На часі більшість засобів масової інформації, телебачення, радіо, газети і журнали потребують реклами, яка представляє сферу практичної діяльності і сферу мовного спілкування. Значний інтерес представляють прагмоніми, що позначають деякі продукти дитячого харчування: англ. *bubblicious* = *bubble* + *delicious* (жувальна гумка «Bubble gum» з різними смаковими добавками); *chocise* = *chocolate* + *ice* (морозиво «Чокайс» в шоколадній глазури) [39]. Слова-гібриди використовуються на позначення нових різновидів газет і журналів, наприклад: англ. *fanzine* = *fan* + *magazine*, журнал для фанатів; *scanword* = *Scandinavian* + *crossword*, сканворд, створений для аматорів розгадування даного виду кросвордів [39]. Працівники телебачення активно використовують наступні слова-зрощення: англ. *docudrama* = *documentary* + *drama*, документальна драма; *faction* = *fact* + *fiction*, художня література на документальній основі; *infortainment* = *information* + *entertainment*, музично-інформаційна програма; *sellathon* = *sell* + *marathon*, телеаукціон / телепрограма, повністю присвячена рекламі товару [38; 39; 40].

Відомий письменник Дж. Прістлі придумав назву для людей (потенційних жертв реклами, довірливої публіки, що слухає комерційні радіо- і телепрограми) – *admass* (*advertisement* «реклама» + *mass* «маси, публіка»). Працівників рекламних агенств називають також *adman* (*advertisement* + *man*) [34].

Структурно-семантичне дослідження явища телескопії та його статистичний аналіз доводять, що сучасні словотворчі процеси виходять за рамки сталих норм і призводять до їх

руйнації. Сучасні процеси словотворення відбуваються не тільки і не стільки на рівні морфології, скільки на рівні семантичних зсувів, а також торкаються інших рівнів мовної системи, зокрема фонологічних процесів, і більш того, когнітивних процесів, що призводять до інновацій в лексичному прошарку і очікують на подальші дослідження.

Перекладацькі інновації : матеріали III Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 15-16 березня 2013 р. / Ред.кол.: С.О. Швачко, І.К. Кобякова, О.В. Ємельянова та ін. — Суми : СумДУ, 2013. — С. 133-135.